

50. t'baginta loel. ja v'p. e da kerok
 51. bedaspre. i - rekordri. l - v'apre. ja - y'tspre. ja -
 v'atre. ja - y. t'bre. ja - v'are. ja en k'lo. e ma. ko -
 mist'p. ja = mest strooier (mist = mest) // m'zta
en y. t'mista // - m' b'otarom sme. e (en b'otarom
ook b'ro. e tarom, bestaat uit 2 plakken) // sne. tja //
 // y. t'apre. ja en y. t'str'p. ja //
 52. div'os. u of dat mens (enigszins minachtend)
 ket'zha. t afl'os. t'kn'p'p'
 53. zanv'ada' ket'm z'esj'p. e lan na. e s'x'os. e
 lo. ta g'j. n
 54. ik ket'm af'p'p'p. ja v'm'zo. e l'os. t lan'rat w's. t'at
 ta g'j. n
 55. v'os. ta v'e'ra en v'e'ra xij' nid'k inde. x'st'p'p'k
 56. a. e da en e. e da p'os. ta z'ni f'p. t we. e t
 57. da'xi. t'at en s'x'p. t'at s'ter. t be. i dan'os. v'ra
 // be. i t'fy. e // - be. i da he. e t
 58. i me. e t ist'no'x ta k'os. u t om'ta k'os. t'at
 59. di'ke. e s g'v'an h'e'ld'at l'ix w's
 60. he. i t'os'k'at p'e. e t s. nd'ast'at
 61. tu en inditit kwamaj'li of goeli. e l'ak'j'os. e
 no. e da ket'am'is (zeglieden er niet zeker van of
het goeli of geli moest zijn)
 62. da'os. e mane. d' ze. dat'ozan'li. van'he. e
 v'ol'm'os. k't'is // da'p'os. t'at //
 63. ja'ax m'aw'el m'os. ja'ze. d' n'is'k' te'z'g'om'os
 // g'ist'os. ze. di. no'x //
 64. da'z'w's. ty. u z'la'w'el g'os. u w' b'oz'ax k'um'os
 // g'ant'os = g'inds //
 65. g'os. ja v'and'os. x' ni'ka. e t'os
 66. e. e b'aze. i o'k'x'a. x' he. e s
 67. s'om'os. e t'at is k'ap'os. t - he. i k'ani'fer'da' e - he. i
 l'e. i t' ind'os. l'os. e t
 68. t'iz'an'w'aram'os. meer h'e. e t'ada'x'w' is ent'ix'an
 za'x'ta - ook m'os. e ja s. v'ant (uit een gesprek: knn
 g'e. i)
 69. da'j'os'k'os. - of da'f'ent'ja b'p. v'p'bl'os. e v'v'u. t'os
 // p'os. e t'os //

70. da. e zit'an'v'ast en da'kan
 71. ik w'os da'os. b'w. v'ob'os. e j' om' b'rif' b'z'ax // p'ost
 b'os. e j' //
 72. ik he'p'e. i n' on' man'k'at - ook t'ha' t' dum'ax'e. e
 73. ik an' m'ix'in d'wa' s'om'ins' s'om'g'os. n // e. g'aw'iz'at //
 // he. i s't'et'j' = hij stond //
 74. na. t'ix'os'ta - of nas'x'os't'ic. t span'wa' t'p'e. e t
 f'ard'ane. i ja en ni. u w'os'k'at // ne. i ja. e //
 75. ik he'p' om' b'ic. t'ja k'os. e s van'v'p. e da' m'ic' d'ax' al
 76. da'z'os. e n' v'and'os. k'os. e n' i'j' e'z'ok en i'z'uk
 s'eld'os. t x'aw'is // da'j'os' van ieder ander //
 77. we. i t'ja g'en'wa. g'ama. k'at'os'w'os. e na - om' b'os. e x
 78. di'os. e z'os. h'e' b'os'lang'os. do. e ns
 79. ik x'os't'p'os't'ar g'en'w'os. e t of ste. k'fan
 80. t'hint'ja was da. w'os't f'ard'az'at k'om'ad'os. e p'os.
v'oe'ger d'p'os
 81. x'an'os. e g'os. en'za' n'os. e os. e p'os
 82. t'de. e n't'ja - of m'e. i'ja van'k'a. e en k'os. e s
 m'ic'd'an'mant'ja n'os. e t b'os'x'og'os. n v'm' b'z'um'als
 t'ap'le'k'os
 83. da. e en da'z' iz'an'p'os't' y. t'ile. e
 84. he. i z'et'az'an'k'e' l' os. p'os - he. i s'x'p'e. u da'k'at
 85. da' m'ens'os. z'ox't'an'ik's'and'os. as'x'elt en gut
 // rik'd'um // ot rik'os'lek //
 86. h'li. e - of da'z'm'ont is d'p'os. x' f'and'os. e s
 87. di'w'e'x' l'os. e p't'om - dat'ozan' m'w'e'x' da. e
 lang'os // k'os'um // di'w'e'x' is e'ix't'os //
 88. ik'os' f'p. e dat'j'ing's'k'os. on'k'le. n t'ran'm'os
 89. da' b'ok is x'os't'os'z'os. v'os - he. i h'e't'an'k'os. e t'ing'os't'ekt -
ook n'nd'ati' on'k'os. e t'ing'os't'ekt he // x'os't'os'k'at //
 // he. i s'luk't'os. e = hij slikt //
 90. x'in - of z'an'li. t'ja was k'os. e t - of ni'lan' m'os
 k'ra'x't'ax // qu. t //
 91. ot b'est'os. e t en i'z'at ind'os'x'os. dy. u
 92. om'x'at'os. e mut'x'u. t k'n'om'is'k'os
 93. z'y. k'is e'f'k'os. - of t'os. n'os. man'kut - of z'y'k'
 man'kut is e'f'os. e of e'f'k'os. e p'

94. ikwe.t ni.t wa.ra.k nm mat x.a.n ry.ko
 95. m.ko."wa keldar isxut firt bi:z
 96. ik m.s.s.s blut drey ka nm.o. nta.ste"ako
 97. ik m.s.de."zet (fe.j)vu." indastalkroel."jo
 // strep.sal = stroomisel
 98. me.i.n - of man bry:z was my.d
 99. da.melak bu." maktan gwo.s. bazarit
 100. di.kanamelak - ook keramelak en kenamelak
 isodyn en ay:z - sty.r nm dar me.d tarax
 101. wa.ra."wa dipant wel inany:z knonvnt
 102. dar felt niks op hantaxega - of. v.ntamæ."ak
 a) an he."el so ky:zovent - b) msak y:z wezak
 103. he.i.kum no.s."wt amany.ta lo.r.t
 104. init.s. lija zin vy:z spy.gonda bezaga - spe:ga:
braken, ook spuyga - kwalsterd - speeksel verwijderen
 105. doersfja da" opta ds"wa
 106. in.v.zam - netter in a.zam = an hem he bax
 onstak fanda vralx afxav."za // imbo.s."m
 107. jamadons fnta is kuma bakiko
 108. he.i is fana.z am gokuma midangu.ja rak - of
 loe.l m i(t) xelt // lo.s."v
 109. didof." is fan by.kan ho."t - ook daxon by.kodof."
 110. angat z.s."wt wijf mat knanone."ja - of ne.r ja
 111. ik he r hi:z gresxarer."t mart was xingu.t
 s.d.zt
 112. da en di bro."war zet dat noxtedy.zs
 omta b.s.wa (zet = zeft - ze."t = zei)
 113. ba.ko - ik bak - je.i bak - he.i bak - bakt he.i -
 we.i en wnti bakt - ik bakt - je.i bakt -
 he.i bakt - we.i bakt - we.i hebogabakt
 114. bi.ja - ik bi. - je.i bi.t - he.i bi.t - we.i bi.ja - bi.ja wa -
 ik bo.s."j - ik he r xav."ja - bo.s."ja zo ok
 115. tis wel - ook tisan kle."ntja mar tisan fe."ntja
 // mar tis fe."n
 116. jeklan hi:z optama"t e."jsta kre.i:ga
 117. he.i hetxazet dati ok an ma den koral
 118. da (di.ns) me."t ze."t dat he.i gote k hat // hof.kome.i:ll

119. dar wa.r.za ve."f pze."za
 120. andardi e."k lsgavp.l e."kals
 121. twastar zaldar. lak kos."ka - lko.s."ktal
 // lbgent al to r.s.za = het begint al te zingen
 122. lko.s."j is nax y.n - ts nax pas xame."t
 123. majone.za ma.kara mita do."jar fant.e.i
 (= van het ei)
 124. dabnmyka en lof.mpka zaldar." nibes (klna)
 gry.ja // my.jalok = moelijk
 125. da praetos."e het x.u.ja we."n en wi.n
 126. onso.wahy.s is affxabrant
 127. da melak - en ro.s."m spae.t en spat y.t en y.dat
 æ."d or vandsku
 128. da koster loe.t - onky.s - t we."d kry.za // loe.ja en
 loe."ja // kry.ja ma."ka
 129. da bo."s ma vands kroel."wa ga loe.godof."
 andart xawixt
 130. dat we."d mufa kwam an d"z by.ta
 131. zakeban nm bonten bla.w gade.go // jar.go -
jagen
 132. da so."s is ram bitjad n - flo."w // altos."s
 (dit veel gebruikt) // loaf is met weinig zout //
 // sy.j = veessaus
 133. das ne."d le."dik - dar le."t ampaks ne."d
 // wat lixt at andikas ne."w
 134. daro."k ane."wax he."t - ook ant.i.t xole."ja
 dakjogain he.r
 135. ni."w po."t wa"(ny.) an he."l ne.i: jstat
 136. du.n - ik duyot - je.i dudot - he.i dudot - wnti en
 we.i dunot - joeli dunot - ze.i en xnti dunot -
 ik de.jot - je.i de.jot - he.i de.jot - we.i de.janot -
 jnti de.janot - xnti de.janot - de."d ik dab -
 de."d he."t mo" - de.ja ze."i en xnti ot mo."
 do.s."ka - do.s."hjoerak ook do.s."pa en do.s."hjoerak -
 137. do.s."pfont - da soldo.ta
 138. do"za - he.i dost - he.i dosta - he.i hetxado"y(t) // vle.gol //
 139. bnda - ik bint - je.i bint - he.i bint - we.i en wnti
 bnda en bnda - jnti bint en bnda - ze.i bnda -
 bnt he.i - bnt he.i - ik he xabnda

140 Locale Landmaten: in rij van 12 vut -

1 sje²p²el = 100 rij (1 sje²p²el als inhoudsmaat
is 1/4 hl. Er gaat 8 spint in een mud) -

1 brander = 700 rij - 1 maraga gezegd van
grootte van grasland. (= 600 rij)

141 Locale Waternamen: da zē²n - da lē²gra.f - da lā.k =

laag gedeelte bij de spoorbrug - da marionda.la be.²k
(op de buitenplaats Mariëndaal) - da zōmp: een beekje,

dat in de lē²gra.f loopt - da hē²sabe.²k op scheiding
Oosterbeek en Arnhem - da mo.²lan be.²k - da kō²tan-

braxsa be.²k - da hē²lsn msa be.²k

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: z.^wstar be.²k

De inwoners heten: z.^wstar be.²kars

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners op 1 jan. 1956: dorp Oosterbeek ruim 4.000 inw., onderdeel van de gemeente Renkum.

Taaltoestand. Gedeelten van de plaats: drē²jō - st ste.nakry.1 - st dōrdarop - klins be.²k
(aan kant v. Arnhem) - da o.²spōn - magrofi.k - tje.²lgat.

Evenals Meeuusen spreken nog vele Oosterbekers onder elkaar hun dialect, maar het aantal
geboren Oosterbekers is niet groot in verhouding tot de hele bevolking.

Elbiddelen van bestaan: grote rubberfabriek (Hevea) - chloor, elastiek- en meubelfabriek.
Oosterbeek is geen dorp, waarin de industrie een grote plaats inneemt. Er is nog een handjevol boeren,
maar het gros van de mensen vestigt zich hier (vanwege de mooie omgeving), nadat zij elders hun
werk gehad hebben; ook wonen er veel forensen in O.; er is veel vreemdelingenverkeer en dus zijn er
hotels, pensions, veel winkels.

Zegslieden. 1. Johannes Cornelis Meeuusen; 47 j.; hier geb.; bouwkundige op papierfabriek te
Renkum; heeft hier altijd gewoond; V. van hier, M. van Barneveld. Spreekt op zijn werk A-B, onder
Oosterbekers Oosterbeeks.

2. Pieter Menckman; 46 j.; hier geb.; onderwijzer; heeft hier altijd gewoond; V. van hier, M. van
Arnhem; spreekt meestal geen Oosterbeeks (schrijft in plaatselijk blad stukjes in Oosterbeeks dialect).

3. Brand Jan Aalbers; 64 j.; garagehouder; hier geb.; V. en M. van hier; heeft hier altijd
gewoond; spreekt meestal Oosterbeeks.

4. Lutherus van den Berg; 88 j.; gewezen tuinman; hier geb.; V. en M. van hier; heeft hier
altijd gewoond. Spreekt altijd Oosterbeeks, maar kon de zinneljes niet nauwkeurig formuleren.